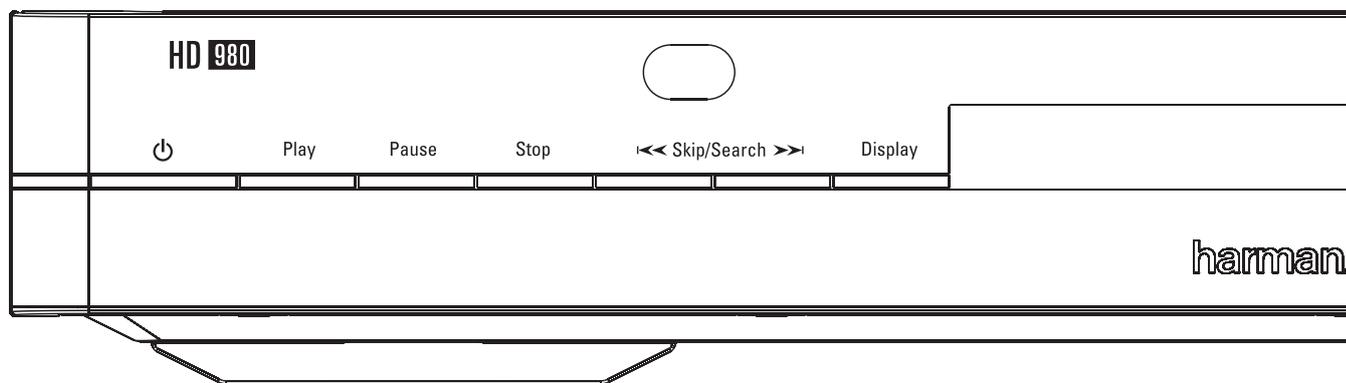


HD 980 CD-Spieler

BEDIENUNGSANLEITUNG



harman/kardon®

Inhaltsverzeichnis

Einführung	3
Kurzbeschreibung und Ausstattungsmerkmale	3
Wichtige Sicherheitshinweise	4
Auf richtige Netzspannung achten	4
Keine Verlängerungskabel verwenden	4
Mit dem Netzkabel vorsichtig umgehen	4
Das Gehäuse nicht öffnen	4
Wahl des Standortes	4
Reinigung	4
Umstellen des Geräts	4
Auspacken	4
Bedienelemente an der Gerätefront	5
Anschlüsse an der Geräterückseite	6
Funktionen der Fernbedienung	7
Installation	9
Allgemeine Bedienung	10
CD einlegen und entnehmen	10
Normalbetrieb	10
Display-Helligkeit	11
Spielzeit-Anzeige	11
Disk-Informationen	11
Suchlauf (Search)	12
Titelsprung	12
Ordner	12
+10/-10	12
Programmierfunktionen	13
Zusammenstellen einer eigenen Abspielfolge	13
Eigene Abspielfolge bearbeiten	13
Programm prüfen	13
Programmierte Titel entfernen	13
Wiederholautomatik	14
Aktuellen Titel wiederholen	14
Alle Titel wiederholen	14
Abschnitt wiederholen	14
Fehlerbehebung	15
Technische Daten	16

Konformitätserklärung



Wir, Harman Consumer Group, Inc.
2, Route de Tours
72500 Château-du-Loir,
FRANKREICH

erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt der
vorliegenden Dokumentation folgenden Standards
entspricht:

EN 55013:2001+A1:2003

EN 55020:2002+A1:2003

EN 61000-3-2:2000

EN 61000-3-3:1995+A1:2001

EN 60065:2002

Jurjen Amsterdam
Harman Consumer Group, Inc.
12/07

Typografische Konventionen

Um den Umgang mit dieser Bedienungsanleitung so einfach wie nur möglich zu machen, haben wir alle Bedienelemente und Anschlüsse mit unterschiedlichen typographischen Zeichen nummeriert.

BEISPIEL – (fett gedruckt) Beschriftung einer Taste auf der Fernbedienung, an der Gerätevorderseite oder einer Anschlussbuchse an der Geräterückseite.

Beispiel – (fett gedruckt) eine Anzeige im Display an der Gerätevorderseite.

1 – (Nummer im Quadrat) Numerierung für eine Taste an der Gerätevorderseite.

1 – (Nummer im Oval) Numerierung für eine Taste oder Anzeige auf der Fernbedienung.

1 – (Nummer im Kreis) Numerierung für einen Anschluss an der Geräterückseite.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Harman Kardon HD 980 CD-Spielers entschieden haben.

Der HD 980 wurde mit größter Sorgfalt entwickelt und gefertigt, um Ihnen einfache Bedienung und bestmögliche Qualität zu bieten.

Er kann neben konventionellen Audio-CDs auch CDs mit MP3-Dateien abspielen. Zudem spielt er sowohl CD-R- als auch CD-RW-Datenträger ab.

Die langjährige Erfahrung von Harman Kardon im Bereich der analogen Signalverarbeitung zeigt sich in den hochwertigen Ausgangsstufen des HD 980: In diesen Class A-Schaltungen kommen ausschließlich hochselektierte Bauteile zum Einsatz, die für einen ultrabreiten Frequenzgang trotz geringer Gegenkopplung sorgen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um alle Funktionen Ihres neuen CD-Spielers optimal nutzen zu können und sich mit dessen Bedienelementen vertraut zu machen. Die vorliegende Dokumentation enthält wichtige Informationen zur Handhabung und zum richtigen Anschluss des HD 980 an die anderen Geräte Ihrer HiFi-Anlage.

Sollten Sie weitere Fragen zu diesem Gerät, zum Anschluss weiterer Komponenten und der Inbetriebnahme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

■ **32-Bit-DSP garantiert – dank digitaler Signalverarbeitung – geringstmögliche Verzerrungen (Jitter)**

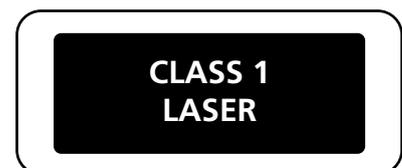
■ **Wiedergabe von Audio-CDs mit CD-Text- und MP3-Disks mit ID3-Tag-Informationen**

■ **Digitaler Ausgang zum direkten Anschluss eines externen Digital/Analog-Wandlers.**

■ **Hochentwickelte Programmierfunktionen erlauben die automatische Wiedergabe von Musikstücken entweder in vorbestimmter oder in zufälliger Reihenfolge**

■ **Kann CD-R- und CD-RW-Discs ohne Probleme abspielen, vorausgesetzt diese wurden vorher finalisiert.**

WICHTIGER HINWEIS: Der CD-Spieler akzeptiert an seinen digitalen Eingängen ausschließlich 2-Kanal-PCM-Signale – keine mehrkanalige Dolby Digital- oder DTS-Signale. Auch kann er keine davon abgeleitete 2-Kanal-Downmix-Signale liefern.



	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.</p>		
	The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.	
<p>The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.</p>		
<p>WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.</p>		

Einführung

Wichtige Sicherheitshinweise

Auf richtige Netzspannung achten

Ihr HD 980 CD-Spieler darf nur mit AC 100-240V Wechselstrom betrieben werden. Durch Anschluss an abweichende Spannungen kann das Gerät beschädigt werden; es entsteht außerdem Feuer- und Verletzungsgefahr.

Wenn Sie zur Spannungsversorgung Ihres speziellen Gerätes Fragen haben, oder zur Netzspannung an Ihrem Wohnort, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Keine Verlängerungskabel verwenden

Die Benutzung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen. Wie bei anderen elektrischen Geräten, gilt auch hier: Verlegen Sie auf keinen Fall elektrische Kabel unter Läufern oder Teppichen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Beschädigte Netzkabel führen nicht nur zu Verletzungsrisiken durch Stromschläge, sondern können überdies Kurzschlüsse verursachen, die zu Bränden führen.

Mit dem Netzkabel vorsichtig umgehen

Beim Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose achten Sie bitte darauf, daß Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker anfassen. Werden Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, sollten Sie das Netzkabel abziehen.

Das Gehäuse nicht öffnen

Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Einstellmöglichkeiten für den Benutzer. Beim Öffnen des Gehäuses besteht die Gefahr eines Stromschlags. Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Gerät vor – dadurch erlischt die Garantie. Sollte versehentlich Wasser oder ein Metallgegenstand (Büroklammer, Heftklammer, Draht) in das Gehäuse gelangen, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und bringen Sie das Gerät in eine Vertragswerkstatt.

HINWEIS: Im HD 980 kommt ein Lasersystem zum Einsatz. Um sich nicht direkt dem Laserstrahl auszusetzen, sollten Sie keinesfalls das Gehäuse öffnen oder irgendwelche Schutzvorrichtungen entfernen, die zu Ihrer Sicherheit eingebaut sind. **SCHAUEN SIE NIE DIREKT IN DEN LASERSTRAHL!** Um den sicheren und korrekten Umgang mit dem Gerät sicherzustellen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, um bei Bedarf noch einmal nachschlagen zu können. Sollte das Gerät Wartung oder Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Harman Kardon Vertragswerkstatt. Betrauen Sie nur qualifizierte Fachleute mit Reparaturen und Kundendienstarbeiten.

Wahl des Standortes

- Um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen und zur Vermeidung von Gefahren, stellen Sie das Gerät bitte nur auf eine feste und ebene Fläche. Falls Sie das Gerät in ein Regal stellen, sollten Sie sich vorher vergewissern, ob es das Gerätegewicht aushält.
- Bitte achten Sie beim Aufstellen darauf, dass zur Belüftung des Geräts oben und unten genügend Freiraum bleibt. Wird das Gerät in einen Schrank oder ähnliches eingebaut, achten Sie bitte auf ausreichende Luftzirkulation.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf einen Teppich.
- Betreiben Sie das Gerät bitte nicht in zu heißer oder zu kalter Umgebung. Auch sollten Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder unmittelbar der Wärme eines Heizkörpers aussetzen.
- Vermeiden Sie Feuchtigkeit und Nässe.

Reinigung

Sollte das Gerät im Lauf der Zeit ein wenig verschmutzen, reiben Sie es mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch ab. Falls nötig, können Sie auch ein weiches Tuch verwenden, das mit mildem Seifenwasser angefeuchtet wurde. Danach ein frisches Tuch mit klarem Wasser anfeuchten und das Gerät abwischen, anschließend sofort trocken reiben. NIEMALS Benzol, Sprühreiniger, Alkohol oder irgendein anderes flüchtiges Reinigungsmittel verwenden. Reinigungsmittel mit kratzenden bzw. schleifenden Partikeln beschädigen die Geräteoberfläche. Versprühen Sie bitte auch kein Insekten-Vernichtungsmittel in unmittelbarer Nähe des Gerätes.

Umstellen des Geräts

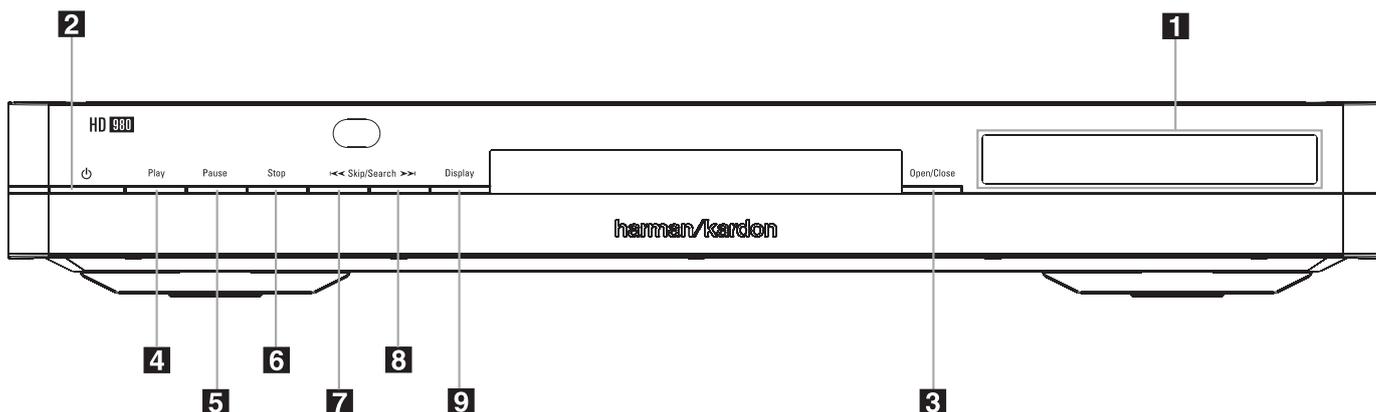
Bevor Sie das Gerät an einen anderen Platz stellen, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern sich, dass die Verbindungskabel zu den anderen HiFi-Komponenten ausgesteckt sind.

Auspacken

Der Karton und das Verpackungsmaterial für Ihren CD-Spieler dienen zum Schutz Ihres Gerätes vor Stößen und Erschütterungen beim Transport. Wir empfehlen deshalb, dass Sie das Material aufbewahren, damit Sie es z.B. bei einem Umzug oder bei einer Reparatur wiederverwenden können.

Selbstverständlich können Sie den Karton zusammenfalten und so Stauraum sparen. Entfernen Sie dazu bitte vorsichtig eventuelle Heftklammern, und ritzen Sie das Klebeband an der Unterseite ein. Auch die verschiedenen Einsätze lassen sich so aufbewahren. Verpackungsmaterial, das sich nicht zusammenlegen lässt, sollten Sie in einem Plastikbeutel aufbewahren.

Bedienelemente an der Gerätefront



- 1** Display
- 2** Netzschalter
- 3** CD-Schublade öffnen/schließen (Open/Close)
- 4** Wiedergabe (Play)
- 5** Pause
- 6** Stopp (Stop)
- 7** Titelsprung/Suchlauf rückwärts (I<< Skip/Search)
- 8** Titelsprung/Suchlauf vorwärts (Skip/Search >>I)
- 9** Display-Helligkeit (Display)

1 Display: Diese alphanumerische Anzeige liefert Mitteilungen und Status-Informationen, die Sie bei der Handhabung Ihres CD-Spielers unterstützen.

2 Netzschalter: Betätigen Sie diese Taste einmal, um den CD-Spieler einzuschalten. Drücken Sie auf diese Taste nochmal, um ihn in den Stand-by-Modus zu schalten.

3 CD-Schublade öffnen/schließen (Open/Close): Taste zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade.

4 Wiedergabe (Play): Betätigen Sie diese Taste, um die Wiedergabe der eingelegten CD zu starten. Haben Sie die Wiedergabe mit der Pause-Taste unterbrochen, können Sie durch erneutes Drücken auf die Play-Taste die Wiedergabe fortsetzen.

5 Pause (Pause): Mit dieser Taste können Sie die Wiedergabe vorübergehend unterbrechen – dabei wird den Tonausgang stillgelegt. Drücken Sie erneut auf Pause, um die Wiedergabe fortzusetzen.

6 Stopp (Stop): Drücken Sie auf diese Taste, um die Wiedergabe einer eingelegten Disk zu beenden oder den Programmiervorgang zu beenden (mehr dazu auf Seite 13).

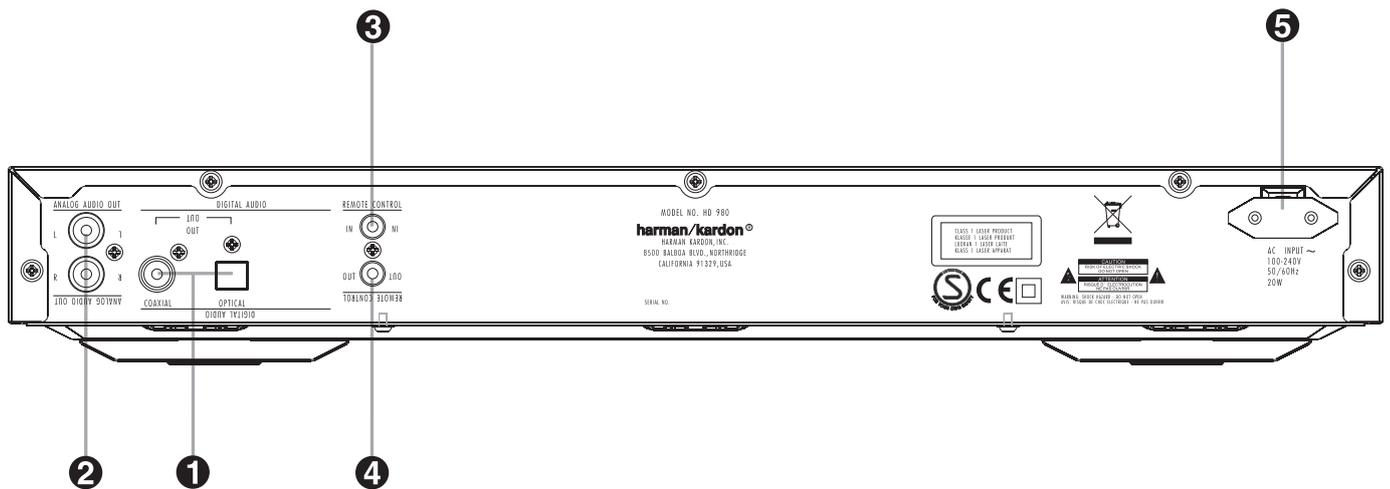
7 Titelsprung/Suchlauf rückwärts (I<< Skip/Search): Betätigen Sie diese Taste, um zum vorherigen Titel zu springen (Titelsprung rückwärts). Halten Sie die Taste gedrückt, aktivieren Sie den Suchlauf rückwärts.

8 Titelsprung/Suchlauf vorwärts (Skip/Search >>I): Betätigen Sie diese Taste, um zum nächsten Titel zu springen (Titelsprung vorwärts). Halten Sie die Taste gedrückt, aktivieren Sie den Suchlauf vorwärts.

9 Display-Helligkeit (Display): Drücken Sie mehrmals auf diese Taste, um die Helligkeit des Displays wie folgt zu verändern: Volle Helligkeit (FULL BRIGHTNESS) < Halbe Helligkeit (HALF BRIGHTNESS) < Display aus (OFF) < Volle Helligkeit (FULL BRIGHTNESS).

WICHTIGER HINWEIS: Ist der CD-Spieler ausgeschaltet (Stand-by) und Sie betätigen die Play-Taste **4** **10**, schaltet sich der HD 980 automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der eingelegten CD.

Anschlüsse an der Geräterückseite



- ❶ Digitaler Ausgang (**Digital Audio Out**)
- ❷ Analoge Ausgänge (**Analog Audio Out**)
- ❸ Fernsteuer-Eingang (**Remote Control In**)
- ❹ Fernsteuer-Ausgang (**Remote Control Out**)
- ❺ Netzkabel (**AC 230 V**)

❶ Digitaler Ausgang (Digital Audio Out): Hier können Sie den koaxialen oder optischen Digitaleingang eines externen Digital/Analog-Wandlers anschließen, der die Signale des CD-Spielers in Analogformat konvertiert. Bitte **AUF KEINEN FALL** mit dem gewöhnlichen Audio-Eingang irgendeines Gerätes verbinden. Über diesen Anschluss gelangen auch die digitalen Signale einer am Eingang **Digital Audio Optical/Coaxial In** ❷ angeschlossenen externen Digitalquelle zu Ihrem AV-Receiver/ Prozessor.

❷ Analoge Ausgänge (Analog Audio Out): Verbinden Sie diese Buchsen mit den CD-Audio-Eingängen Ihres Receivers, Surround-Prozessors oder Verstärkers.

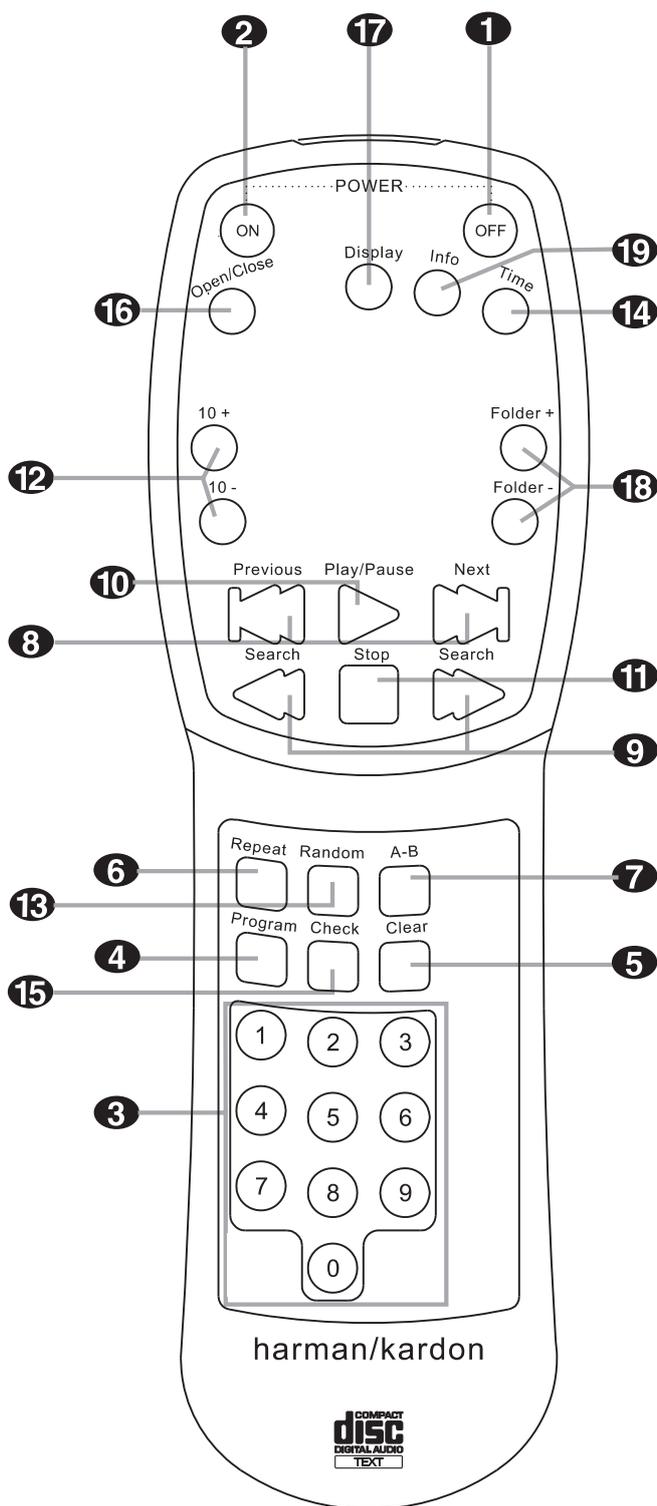
❸ Fernsteuer-Eingang (Remote Control In): Schließen Sie hier den Ausgang eines externen Infrarot-Sensors oder den Fernsteuer-Ausgang eines anderen fernbedienbaren Harman Kardon Gerätes an. Wird der Infrarot-Sensor ❸ an der Gerätevorderseite durch Möbelstücke oder andere Gegenstände verdeckt, können Sie auf diese Weise Ihren HD 980 dennoch fernsteuern. Über diesen Anschluss können Sie ausserdem ihren CD-Spieler mit Hilfe optionaler, externer Fernsteuer-Systeme bedienen.

❹ Fernsteuer-Ausgang (Remote Control Out): Über diese Buchse gelangen die vom internen Infrarot-Sensor empfangenen Kommandos auch an andere kompatible Geräte. Verbinden Sie diesen Anschluss mit der Buchse „Remote In“ eines anderen fernbedienbaren Harman Kardon oder kompatiblen Gerätes.

❺ Netzkabel: Für den Anschluss an eine Steckdose mit 220 – 240 V Wechselstrom. Handelt es sich dabei um einen geschalteten Netzanschluss, so vergewissern Sie sich bitte, dass dieser aktiviert ist.

Funktionen der Fernbedienung

DEUTSCH



- ❶ Ausschalten (**Power Off**)
- ❷ Einschalten (**Power On**)
- ❸ Zahlenfeld (0...9)
- ❹ Programmieraste (**Program**)
- ❺ Löschtaste (**Clear**)
- ❻ Wiederholtaste (**Repeat**)
- ❼ Abschnitt wiederholen (**A ▶ B**)
- ❽ Titelsprung vorwärts/rückwärts (**⏮ Previous/Next ⏭**)
- ❾ Suchlauf vorwärts/rückwärts (**⏪ Search ⏩**)
- ❿ Wiedergabe/Pause (**Play/Pause**)
- ⓫ Stopp (**Stop**)
- ⓬ +10/-10-Tasten (**10 +/10 -**)
- ⓬ Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge (**Random**)
- ⓬ Abspielzeit (**Time**)
- ⓬ Programm prüfen (**Check**)
- ⓬ CD-Schublade öffnen/schließen (**Open/Close**)
- ⓬ Display-Helligkeit (**Display**)
- ⓬ Ordner-Tasten (**Folder +/Folder -**)
- ⓬ Info-Taste (**Info**)

Funktionen der Fernbedienung

1 Ausschalten (Power Off): Drücken Sie auf diese Taste, um den HD 980 auszuschalten (Stand-by-Modus).

2 Einschalten (Power On): Betätigen Sie diese Taste, um den CD-Spieler einzuschalten. Bitte beachten Sie, dass hierzu das Netzkabel angeschlossen und der Netzschalter **2** an der Gerätevorderseite aktiviert sein muss (die im Netzschalter integrierte Betriebsanzeige leuchtet orange). Weitere Hinweise finden Sie auf Seite 12. Bitte beachten Sie, dass Sie den CD-Spieler auch durch Drücken auf die Play- **4** **10** oder die Open/Close-Taste **6** **12** aktivieren können.

3 Zahlenfeld: Diese Tasten dienen als numerischer Tastenblock zur Auswahl eines bestimmten Titels. Das Gerät sucht den gewählten Titel und beginnt die Wiedergabe. Für die Titel 1 bis 9 einer CD drücken Sie einfach die gewünschte Nummer. Bei zwei- und dreistelligen Titelnummern muss die zweite und/oder dritte Ziffer innerhalb von zwei Sekunden nach der vorherigen eingegeben werden (weitere Informationen finden Sie auf Seite 10). Diese Tasten dienen auch zur Eingabe der Titelnummern für die Programmierung der Titelreihenfolge einer CD (siehe Seite 13 für Hinweise zur Programmierung des CD-Spielers).

4 Programmieraste (Program): Durch Drücken dieser Taste leiten Sie die Programmierung der Titelreihenfolge ein. Nachdem Sie die Taste gedrückt haben, geben Sie bitte die gewünschten Titelnummern mit Hilfe des numerischen Tastenblocks **3** hintereinander ein. Sind alle gewünschten Titel eingegeben, drücken Sie bitte die Play-Taste **10**, um die programmierte Titelreihenfolge abzuspielen (siehe Seite 13 für Hinweise zur Programmierung des CD-Spielers).

4 Löschtaste (Clear): Mit dieser Taste können Sie einzelne oder alle vorprogrammierten Titel einer programmierten Abspielfolge löschen (siehe Seite 13 für Hinweise zur Programmierung des CD-Spielers).

5 Wiederholtaste (Repeat): Drücken auf Sie diese Taste, um den aktuellen Titel wiederholt abzuspielen. Ist die Funktion aktiv, leuchten im Display die Meldungen **REPEAT** und **ONE**. Wenn Sie die Taste nochmals drücken, werden alle Titel der aktuellen CD wiederholt abgespielt – dabei leuchten im Display die Anzeigen **REPEAT** und **ALL** auf (siehe Seite 14 für weitere Informationen).

7 Abschnitt wiederholen (A ▶ B): Durch Drücken dieser Taste lässt sich ein bestimmter Teil der eingelegten CD wiederholt abspielen: Tippen Sie dazu die Taste an, um den Anfang des gewünschten Abschnitts zu markieren. Durch nochmaliges Drücken bestimmen Sie das Abschnittsende. Der markierte Teil wird nun so lange wiederholt, bis Sie die Stop-Taste **11** drücken (siehe Seite 14 für weitere Hinweise).

8 Titelsprung vorwärts/rückwärts (◀◀ Skip ▶▶): Drücken Sie auf eine dieser Tasten (auch mehrmals), um zum nächsten Titel (zu einem der nächsten Titel) ▶▶ oder zum Anfang des laufenden Titels (zu einem vorherigen Titel) ◀◀ zu springen (siehe Seite 12).

9 Suchlauf vorwärts/rückwärts (◀◀ Search ▶▶): Betätigen Sie eine dieser Tasten, um vorwärts ▶▶ oder rückwärts ◀◀ nach einer bestimmten Stelle auf der eingelegten Disk zu suchen und dabei mitzuhören. Halten Sie eine der Suchtasten länger gedrückt, sucht der CD-Spieler mit höherer Geschwindigkeit nach der gewünschten Stelle (siehe Seite 12).

10 Wiedergabe-/Pause-Taste (Play/Pause): Drücken Sie einmal auf diese Taste, um die Wiedergabe der eingelegten CD zu starten. Ist dabei die CD-Schaublade offen, wird sie automatisch geschlossen. Drücken Sie erneut auf diese Taste, um die Wiedergabe der gerade spielenden CD zu unterbrechen. Betätigen Sie die Taste erneut, fährt der CD-Spieler mit der Wiedergabe an der gleichen Stelle wieder fort.

11 Stopp (Stop): Mit dieser Taste können Sie die Wiedergabe der aktuellen CD beenden. Mit der gleichen Taste können Sie auch die Wiedergabe einer programmierten Abspielfolge abbrechen (mehr Informationen erhalten Sie auf Seite 13).

12 Tasten 10 +/10 - (10 +/10 -): Drücken Sie auf die Taste 10 +, um die gerade spielende Titelnummer um 10 zu erhöhen. Drücken Sie auf die Taste 10 -, um die gerade spielende Titelnummer um 10 zu vermindern.

13 Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge (Random): Durch Drücken dieser Taste erfolgt die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge (weitere Infos finden Sie auf Seite 10).

14 Abspielzeit (Time): Drücken Sie diese Taste mehrmals, um Informationen über die gerade spielende Disk abzurufen. Im Normalbetrieb zeigt das Display die Spielzeit des aktuellen Titels an. Betätigen Sie diese Taste einmal, um die Restspielzeit des aktuellen Titels anzuzeigen. Drücken Sie ein drittes mal auf diese Taste, um die Gesamtspielzeit der eingelegten CD abzurufen. Beim vierten Tastendruck zeigt der CD-Spieler die restliche Gesamtspielzeit der eingelegten Disk an (siehe Seite 11).

15 Programm prüfen (Check): Diese Taste bringt die aktuell programmierte Titelreihenfolge aufs Display (siehe Seite 13 für Hinweise zur Programmierung des CD-Spielers).

16 CD-Schublade öffnen/schließen (Open/Close): Taste zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade. Die Schublade lässt sich auch direkt mit der Play button **4** **10** oder durch vorsichtiges Drücken der Schubladvorderseite schließen. Letztere Methode sollten Sie allerdings eher vermeiden, da Sie unter Umständen den Transportmechanismus beschädigen.

17 Display-Taste (Display): Drücken Sie diese Taste, um die Helligkeit des Displays zu reduzieren. Drücken Sie die Taste erneut, um das Display komplett auszuschalten. Drücken Sie noch mal, schaltet sich das Display wieder ein.

18 Ordner-Tasten (Folder +/Folder -): Mit der Taste Folder + springen Sie in den nächsten Dateiodner mit MP3-Dateien. Mit der Taste Folder - springen Sie zum vorherigen Dateiodner mit MP3-Dateien.

19 Info-Taste (Info): Betätigen Sie diese Taste mehrmals, um die unterschiedlichen CD-Text-Informationen einer Audio-CD oder die ID3-Infos der gerade spielenden MP3-Daten oder andere Informationen abzurufen. Drücken Sie anschließend auf die Time -Taste **14**, um auf die normale Titel-/Zeitanzeige zurückzuschalten (siehe Seite 11 für weitere Informationen).

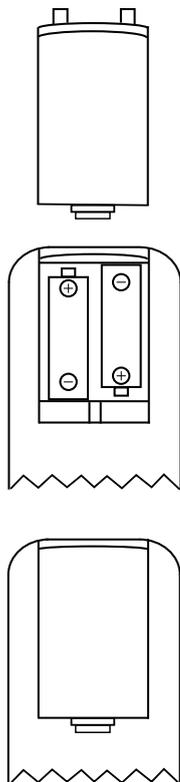
Installation

Um Schäden an Ihren Lautsprechern und an anderen Komponenten Ihrer HiFi-Anlage zu vermeiden, sollten Sie ALLE Geräte (auch den HD 980) ausschalten BEVOR Sie Ihren neuen CD-Spieler installieren. Auch sollten Sie grundsätzlich alle Netzstecker aus der Steckdose ziehen, da viele moderne elektronische Geräte über einen Stand-by-Modus verfügen, der den Eindruck erweckt das Gerät sei abgeschaltet, obwohl noch Betriebsspannung anliegt.

Der Anschluß des HD 980 an Ihre HiFi-Anlage ist einfach: Verwenden Sie Standard-Audiokabel (RCA/Cinch), um die Anschlüsse **Analog Audio Out 2** an der Geräterückseite mit den CD-Audio-Eingängen Ihres Receivers, Surround-Prozessors oder Verstärkers zu verbinden.

Setzen Sie einen externen Digital/Analog-Wandler oder einen digitalen Receiver bzw. Prozessor ein, welcher PCM-Digitalsignale decodieren kann, oder wollen Sie Aufnahmen auf einen Digital-recorder (MD, DAT, CD-Recorder) durchführen, so verbinden Sie bitte den Anschluss **Digital Audio Out 1** an der Geräterückseite des HD 980 mit dem koaxialen oder optischen digitalen Eingang des entsprechenden Gerätes. Achten Sie bitte darauf, dass Sie nur digitalfähige koaxiale Verbindungskabel verwenden, da gewöhnliche Audiokabel keine zufriedenstellende Übertragungsqualität liefern.

Um die für Ihre Fernbedienung notwendigen 1,5-Volt-Batterien vom Typ AA einzulegen, müssen Sie zuerst den Deckel zum Batteriefach entfernen: Schieben Sie ihn dazu in Pfeilrichtung (siehe Abbildung rechts) zurück. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität – die entsprechenden Zeichen (+) und (-) finden Sie am Boden des Batteriefachs. Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs wieder zu, bis er einrastet (Abbildung rechts).



HINWEIS: Wenn Sie die Batterien der Fernbedienung auswechseln, empfiehlt es sich grundsätzlich, beide Batterien gleichzeitig zu erneuern. Sollten Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus – Sie vermeiden auf diese Weise, dass diese oxidieren und damit die Fernbedienung beschädigen können.

Falls der HD 980 in einem Schrank mit massiven Türen oder aus getöntem Glas untergebracht wird, so kann es vorkommen, daß der Infrarot-sensor am Gerät die Signale der Fernbedienung nicht empfangen kann. Für diesen Fall halten wir einen externen Infrarotsensor für Sie bereit, den Sie ganz einfach auf ein Regal neben dem Schrank stellen können. Schließen Sie dann den Ausgang des externen Infrarotsensors an die Buchse **Remote Control In 3** an der Geräterückseite. Diese Buchse können Sie auch mit der „Ausgangsbuchse für Fernbedienung“ eines anderen, kompatiblen Harman Kardon Geräts verbinden. Auch sonstige, kompatible, systemfernsteuerbare Geräte lassen sich dort anschließen.

Sie können den Infrarot-Sensor im HD 980 auch dazu verwenden, Befehle an andere, kompatible, fernsteuerbare Geräte weiterzuleiten. Verbinden Sie dazu die **Remote Control Out**-Buchse **4** mit dem entsprechenden Eingang des anderen Geräts oder Systems.

Schließen Sie nun das Netzkabel an eine Steckdose mit 230 V Wechselstrom oder an die Netzanschlussbuchse eines der Geräte in Ihrem Audio-System an. Ihr HD 980 ist jetzt betriebsbereit.

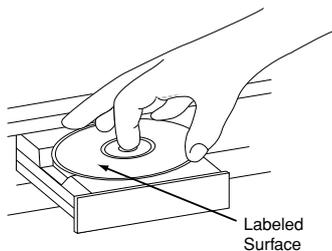
HINWEIS: Haben Sie das Netzkabel des HD 980 an den Stromanschluss (geschaltet oder nicht geschaltet) einer anderen HiFi-Komponente (z.B. einen Harman Kardon AV-Receiver) angeschlossen, sollten Sie vorher sicherstellen, dass dieser auch mindestens 14 Watt Leistung abgeben kann. Verwenden Sie einen geschalteten Stromanschluss, um den CD-Spieler ein- und auszuschalten, sollten Sie daran denken, dass dieser Anschluss Strom führt, wenn Sie den HD 980 einschalten möchten.

Allgemeine Bedienung

CD einlegen und entnehmen

Ist das Gerät noch nicht eingeschaltet, drücken Sie bitte auf die **Power**-Taste **2** an der Gerätevorderseite oder die Taste **Power On** **2** auf der Fernbedienung, um den HD 980 zu aktivieren. Betätigen Sie bitte danach die **Open/Close**-Taste **3** **16**, um die CD-Schublade zu öffnen. Achten Sie bitte darauf, dass diese ungehindert ausfahren kann. Ist der CD-Spieler ausgeschaltet (Stand-by) und Sie betätigen die **Play**-Taste **4** **10**, schaltet sich der HD 980 automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der eingelegten CD.

Legen Sie die Disc mit der bedruckten Seite nach oben ein. Achten Sie bitte darauf, dass die CD genau in der Mitte zu liegen kommt. Sie können beide Größen – 12 cm oder 8 cm Ø – verwenden. Vergewissern Sie sich bitte beim Abspielen einer 8-cm-CD, dass diese in dem inneren markierten Kreis der CD-Schublade zu liegen kommt.



Drücken Sie danach die Taste **Open/Close** **3** **16**, um die Schublade wieder zu schließen. Im Display erscheint nun die Gesamtzahl der Titel und die gesamte Spieldauer der CD.

Die Schublade lässt sich auch mit der **Play**-Taste **4** **10** schließen. Danach wird automatisch der erste Titel angespielt.

Um die CD zu entfernen, drücken Sie bitte die **Open/Close**-Taste **3** **16** – die Schublade öffnet sich, und Sie können die CD herausnehmen. The drawer will open, allowing the disc to be removed.

Hinweise zur Handhabung von CDs

Am besten halten Sie eine CD wie in der Illustration auf dieser Seite zu sehen.

Obwohl Compact Discs sehr betriebssicher sind, können sie doch durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden. Vermeiden Sie auf jeden Fall Kratzer und Fingerabdrücke auf der Unterseite (nicht bedruckte Seite).

Um eine Beschädigung der CD oder gar des CD-Spielers zu vermeiden, achten Sie bitte grundsätzlich darauf, daß die CD beim Einlegen in der Mitte der Schublade zu liegen kommt.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während sich die CD-Schublade öffnet oder schließt – die CD könnte sich aus der Vertiefung lösen und die Mechanik blockieren.

Normalbetrieb

Um eine CD abzuspielen, schalten Sie bitte den HD 980 zuerst mit der **Power**-Taste **2** ein. Ist der CD-Spieler ausgeschaltet (Stand-by) und Sie betätigen die **Play**-Taste **4** **10**, schaltet sich der HD 980 automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der eingelegten CD.

Um eine CD einzulegen oder eine bereits eingelegte auszutauschen, müssen Sie zuerst die CD-Schublade mit Hilfe der Taste **Open/Close** button **3** **16** öffnen. Legen Sie danach die gewünschte CD ein wie zuvor beschrieben.

Drücken Sie bitte die Taste **Open/Close** **3** **16** erneut, damit sich die Schublade schließt – dabei erscheint auf dem Display die Meldung **CLOSING**. Danach erscheint im Display die Meldung **READING** – der HD 980 liest dabei das Inhaltsverzeichnis der eingelegten CD (TOC) ein. Bitte beachten Sie, dass gerade bei CD-RWs das Einlesen des Inhaltsverzeichnisses länger dauert, da die Datenstruktur anders ist. Kurz danach erscheinen im Display die Gesamtzahl der Titel sowie die gesamte Spielzeit. Bitte beachten Sie: Bei der Wiedergabe von MP3-Disks wird die Gesamtspielzeit nicht angezeigt.



Die Schublade lässt sich auch mit der **Play**-Taste **4** **10** schließen. Danach wird automatisch der erste Titel abgespielt.

Um sämtliche Titel der Reihe nach abzuspielen, drücken Sie bitte die **Play**-Taste **4** **10**. Daraufhin erscheint das Wiedergabe-Symbol ► im Display **1**.

Um die Titel der eingelegten Disk in zufälliger Reihenfolge abzuspielen, betätigen Sie bitte die **Random**-Taste **13**. Daraufhin erscheint im Display die Meldung **RANDOM**. Die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge können Sie auch während die CD spielt aktivieren. Wird dieser Modus während der Wiedergabe einer programmierten Spielfolge aktiviert (siehe Seite 13), werden alle programmierten Titel in zufälliger Folge abgespielt.

Sie können aber auch einen speziellen Titel mit Hilfe der **Skip**-Tasten **7** **8** auswählen (mehr dazu auf Seite 12). Sie können aber auch die Titelnummer direkt per Zehnertastatur **3** eintippen und auswählen. Bitte beachten Sie: Möchten Sie eine zwei- oder dreistellige Titelnummer eingeben, müssen Sie die zweite und/oder dritte Ziffer innerhalb von zwei Sekunden nach der vorherigen Ziffer eintippen. Haben Sie die gewünschte Titelnummer eingegeben, starten Sie die Wiedergabe mit der **Play**-Taste **4** **10**.

Allgemeine Bedienung

Während der Wiedergabe wird die Nummer des aktuellen Titels in der Mitte des Displays unter der Beschriftung **TRACK** angegeben. Auch die bereits gespielte Zeit des aktuellen Titels wird angezeigt (siehe Abbildung auf Seite 10). Wird ein neuer Titel angespielt, wechselt die Zeitanzeige wieder zurück auf $\square\square:\square\square$.

Um die Wiedergabe einer CD vorübergehend zu unterbrechen, drücken Sie bitte die **Pause**-Taste **5** **10**. Daraufhin erscheint das Zeichen **||** im Display. Drücken Sie entweder auf die **Play**-Taste **4** **10** oder auf die **Pause**-Taste **5** **10**, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Möchten Sie die Wiedergabe beenden, so drücken Sie einfach die **Stop**-Taste **6** **11**. Wurde die CD vollständig abgespielt, erscheint im Display die Gesamtzahl ihrer Titel sowie ihre Gesamtspielzeit.

Um die CD zu entfernen, drücken Sie bitte die **Open/Close**-Taste **3** **16** – die Schublade öffnet sich, und Sie können die CD herausnehmen. Um zu vermeiden, daß Schmutz und Staub in den HD 980 eindringen, achten Sie bitte darauf, daß die Schublade nicht offen bleibt.

Um den HD 980 in den Bereitschaftsmodus (Stand-by) zu versetzen, drücken Sie bitte die **Power**-Taste **2** bzw. die Taste **Power Off** **1**. Daraufhin erscheint im Display kurz die Meldung **STANDBY** – die Betriebsanzeige wechselt die Farbe auf orange. Im Stand-by-Betrieb lässt sich der HD 980 jederzeit auch über die Fernbedienung wieder einschalten und steuern. Sollte dabei die CD-Schublade offen sein, wird sie automatisch geschlossen bevor der CD-Spieler auf Stand-by schaltet. So gelangen Staub oder Schmutz nicht ins Gehäuseinnere, und die Schubladen-Mechanik wird vor Schaden geschützt.

Bitte beachten Sie, daß der HD 980 im Stand-by-Modus nicht völlig vom Stromnetz getrennt ist. Möchten Sie ihn vollständig vom Stromnetz trennen, müssen Sie das Netzkabel **5** aus der Steckdose ziehen. Alternativ könnten Sie das Netzkabel mit dem geschalteten Stromanschluss auf der Rückseite eines Verstärkers verbinden. Dadurch stellen Sie sicher, dass der CD-Spieler immer dann im Stand-by-Modus ist, wenn der Verstärker eingeschaltet wird.

Display-Helligkeit

Manchmal ist es wünschenswert, die Helligkeit des Displays zu reduzieren oder es komplett abzuschalten. Hierfür steht Ihnen die Taste **Display** **17** zur Verfügung: Beim ersten Testendruck sinkt die Display-Helligkeit auf die Hälfte. Drücken Sie die Taste ein zweites mal, um das Display komplett auszuschalten. Drücken Sie noch mal, schaltet sich das Display wieder ein.

Spielzeit-Anzeige

Das Display an der Gerätevorderseite kann viele Informationen über die eingelegte CD anzeigen.

Im Normalbetrieb wird nach dem Einlegen der CD die gesamte Spielzeit angezeigt. Während der Wiedergabe können Sie die Länge des aktuellen Titels ablesen. Wird ein neuer Titel angespielt, wird diese Anzeige wieder auf $\square\square:\square\square$ zurückgesetzt.

Um die noch verbleibende Spielzeit eines Titels abzulesen, drücken Sie bitte auf die **Time** button **14**. Die verbleibende Zeit wird in Minuten und Sekunden angezeigt. Dabei erscheint vor der eigentlichen Zeitangabe ein Minuszeichen „-“.

Möchten Sie die verstrichene Spielzeit der eingelegten Disk abrufen, drücken Sie bitte erneut auf die **Time**-Taste **14**.

Möchten Sie, dass die noch verbleibende Spielzeit der gesamten CD angezeigt wird, so drücken Sie wieder auf die **Time**-Taste – nun erscheint eine größere Zahl im Display, mit ebenfalls einem Minuszeichen „-“ davor.

Betätigen Sie die Time-Taste nochmal, wird die aktuelle Spielzeit wieder angezeigt.

Hinweis: Wird eine programmierte Spielfolge (Details finden Sie auf Seite 13) wiedergegeben, stehen Ihnen alle hier beschriebenen Zeitanzeigen zur Verfügung, bis auf die Restspielzeit der aktuellen CD.

Die Spielzeit-Anzeige steht Ihnen bei der Wiedergabe von komprimierten MP3-Dateien nicht zur Verfügung.

Disk-Informationen

Der HD 980 kann sowohl die auf einer Audio-CD gespeicherten CD-Text- als auch die ID3-Tag-Information von MP3-Disks oder auch andere Infos anzeigen. Bitte beachten Sie, dass nicht alle Audio-CDs mit CD-Text-Informationen versehen sind. Haben Sie eine solche Audio-CD eingelegt und drücken auf die Info-Taste, erscheint im Display die Meldung **NO CD-TEXT**.

Ist die eingelegten Audio-CD mit CD-Text versehen, leuchtet im Display die Anzeige **TEXT** auf. Während der Wiedergabe können Sie durch mehrmaliges Drücken auf die **Info**-Taste **19** den Künstler- und den Albumnamen abrufen: Bei jedem Tastendruck erscheint im Display **1** die nächste informationszeile. Ist der angezeigte Text länger als 12 Zeichen, läuft dieser von rechts nach links durch.

Haben Sie eine Disk mit MP3-Dateien eingelegt, können Sie den Namen der gerade spielenden Datei, den aktuellen Ordner sowie die Bitrate mithilfe der **Info**-Taste **19** abrufen. Der CD-Spieler erkennt sogar, ob die Datei mit variabler (**VBR**) oder konstanter (**CBR**) Bitrate codiert wurde und gibt dies entsprechend im Display an. Enthält die MP3-Datei auch noch ID3-Tag-Informationen, können Sie mit der **Info**-Taste **19** den jeweiligen Namen des Künstlers und des Albums aufrufen. Ist der angezeigte Text länger als 12 Zeichen, läuft dieser von rechts nach links durch. Möchten Sie wieder die normale Titelnummer/Abspielzeit-Anzeige aufrufen, drücken Sie bitte auf die **Time**-Taste **14**.

Allgemeine Bedienung

Suchlauf (Search)

Möchten Sie im Schnelldurchlauf eine bestimmte Stelle oder einen bestimmten Titel auffinden, drücken Sie einfach auf die **Search**-Taste : Vorwärts abspielen können Sie mit der Taste ►► **8** **9**, rückwärts wiedergeben mit der Taste ◀◀ **7** **9** – zur Kontrolle können Sie dabei die Musik spurweise (unterbrochen) mithören. Halten Sie eine der Suchtasten länger als 3 Sekunden lang gedrückt, sucht der CD-Spieler mit dreifacher Geschwindigkeit nach der gewünschten Stelle. Haben Sie die gewünschte Stelle erreicht, lassen Sie einfach die Suchtaste los – der HD 980 wechselt zur normalen Wiedergabe über.

Titelsprung

Mit den **Skip**-Tasten können Sie von Titel zu Titel zu springen: vorwärts mit der Taste ►► **8** **8**, rückwärts mit der Taste ◀◀ **7** **8**. Bitte beachten Sie: Drücken Sie bei laufender CD-Wiedergabe einmal auf die **Skip**-Taste ◀◀ **7** **8**, springt der CD-Spieler an den Titelanfang (vorausgesetzt es wurden bereits mehr als 3 Sekunden des aktuellen Titels abgespielt). Drücken Sie danach innerhalb von einer Sekunde erneut auf die **Skip**-Taste ►► **7** **8**, springt der HD 980 zum Anfang des vorherigen Titels. Halten Sie eine der Skip-Taste gedrückt, springt das Gerät schneller durch die Titel der aktuellen CD.

Die **Skip**-Tasten können Sie während der Wiedergabe einsetzen, aber auch wenn der HD 980 gerade nichts abspielt (Stopp oder Pause). Wird gerade kein Titel wiedergegeben, lässt sich auf diese Weise beliebig der erste Titel für die Wiedergabe aussuchen. Ist der gewünschte Titel eingestellt, starten Sie die Wiedergabe mit der **Play**-Taste **4** **10**. Drücken Sie während der Wiedergabe eine der Skip-Tasten, wird die Wiedergabe für kurze Zeit unterbrochen, bis der Anfang des nächsten Titels gefunden ist. Ist dieser gefunden, wird der Titel und alle folgenden wieder normal abgespielt.

Wird gerade eine programmierten Titelfolge (Details finden Sie auf Seite 13) abgespielt, können Sie mit den **Skip**-Tasten durch das erstellte Programm „blättern“.

Ordner

MP3-Disks können Tausende MP3-Dateien enthalten. Um dabei nicht die Übersicht zu verlieren, lassen sich diese komprimierte Dateien in mehreren Ordnern einsortieren. Möchten Sie den Ordernamen der gerade spielenden MP3-Datei anzeigen lassen, drücken Sie bitte auf eine der **Folder +/-**-Tasten **18**. Möchten Sie zum nächsten Verzeichnis oder Ordner wechseln, drücken Sie innerhalb von drei Sekunden erneut auf die Taste **Folder +** **18**. Möchten Sie zum vorherigen Ordner wechseln, drücken Sie auf die Taste **Folder -** **18**.

Legen Sie eine MP3-Disk ein, sucht der CD-Spieler zuerst alle Ordner und deren Unterordner sequentiell durch und numeriert die darin enthaltenen MP3-Dateien – das Hauptverzeichnis wird dabei zuerst durchsucht. Drücken Sie auf die **Folder +/-**-Taste, öffnet er das erste Unterverzeichnis und spielt die erste darin enthaltene MP3-Datei ab. Drücken Sie erneut auf die Taste **Folder +** **18**, beginnt er mit der Wiedergabe der MP3-Dateien des nächsten Ordners. Fahren Sie fort mit der **Folder +/-**-Taste **18** durch die Verzeichnisse der MP3-Disk zu blättern. Sind Sie beim letzten Verzeichnis angelagt und drücken erneut auf **Folder +** **18**, springt der CD-Spieler wieder zurück in den ersten Ordner und spielt dort die erste MP3-Datei ab.

Bitte beachten Sie, dass die Tasten **Forder +/-** beim Abspielen von MP3-Dateien in zufälliger Reigenfolge (Random) keine Funktion haben.

+10/-10

Wie schon beschrieben, können MP3-Disks mehrere Hundert Dateien enthalten. Um die Suche nach einer bestimmte MP3-Datei zu vereinfachen, stellt Ihnen der CD-Spieler zwei Tasten zu Verfügung, mit denen Sie den Inhalt der Disk in 10er Schritten durchsuchen können. Drücken Sie auf die Taste **+10** **12**, um die gerade spielende Titelnummer um 10 zu erhöhen. Drücken Sie auf die Taste **-10** **12**, um die gerade spielende Titelnummer um 10 zu vermindern.

Sind weniger als 10 Titel in der Titelliste übrig, wird der letzte wiedergegeben. Sind weniger als 10 Titel zum Anfang der Titelliste vorhanden, wird der erste wiedergegeben.

Programmierfunktionen

Mit den vielseitigen Programmiermöglichkeiten des HD 980 können Sie die Abspielfolge der CD-Titel selbst bestimmen – selbst einzelne oder alle Titel lassen sich mehrmals abspielen. Schließlich können Sie einen beliebigen Abschnitt auf der CD mehrmals wiedergeben lassen – und zwar unabhängig von den Titelnummern.

Zusammenstellen einer eigenen Abspielfolge

Sie können bis zu 99 einzelne Titel einer CD in beliebiger Reihenfolge zu einem individuellen Programm zusammenstellen und wiedergeben lassen. Um eine Titel-Reihenfolge zu programmieren, muss der CD-Spieler sich im Stop-Modus befinden. Drücken Sie bitte auf die **Program**-Taste **4** – daraufhin leuchtet im Display die Anzeige **PROGRAM** auf. Darunter erscheint der Eintrag **PROG-01**: und daneben eine blinkende **001**. Sie sind also dabei den ersten Programmschritt (**PROG-01**) einzugeben und der CD-Spieler bietet Ihnen hierzu den ersten Titel (**001**) der eingelegten Disk an.

Nun können Sie die gewünschten Titel eingeben: Geben Sie die entsprechende Nummer über das Zahlenfeld **3** ein (bitte beachten Sie, dass Sie bei zwei- und/oder dreistelligen Nummern die zweite und/oder dritte Ziffer innerhalb von zwei Sekunden nach dem Eintippen der vorherigen Zahl eintippen müssen). Oder Sie verwenden die **Skip**-Tasten **7 8 9**, um die gewünschte Titelnummer auszuwählen. Drücken Sie anschließend auf die **Program**-Taste **4**, um die eingegebene Titelnummer zu speichern. Nun wechselt im Display die Anzeige auf den nächsten Programmschritt **PROG-02: 001**.

Jetzt können Sie – wie bereits beschrieben – die nächste Titelnummer eingeben. Speichern Sie auch diesen Programmschritt mithilfe der **Program**-Taste **4**. Wiederholen Sie bitte diese Prozedur, bis die gewünschte Abspielfolge vollständig ist. Ist die Abspielfolge vollständig eingegeben, können Sie die Programmeingabe durch Drücken der **Stop**-Taste **6 11** beenden. Alternativ können Sie die **Play**-Taste **4 10** betätigen, um mit der Wiedergabe der programmierten Abspielfolge zu beginnen. Haben Sie bei der Titeleingabe das mögliche Maximum von 99 Programmschritten erreicht, erlischt die Programmschrittanzeige im Display – danach erscheint die Nummer des ersten einprogrammierten Titels.

Haben Sie eine Abspielfolge eingegeben, können Sie jederzeit durch Drücken auf die **Play**-Taste **4 10** diese wiedergeben. Hat der CD-Spieler das Abspielprogramm vollständig wiedergegeben, schaltet er um auf Stopp. Solange die Anzeige **PROGRAM** im Display leuchtet, steht Ihnen die einprogrammierte Abspielfolge zur Verfügung. Möchten Sie die Programm-Wiedergabe beenden, drücken Sie einfach zwei mal auf die **Stop**-Taste **6 11**.

Eigene Abspielfolge bearbeiten

Selbstverständlich können Sie jederzeit ein bestehendes Programm verändern. Wird die Abspielfolge gerade wiedergegeben, stoppen Sie bitte den CD-Spieler, indem Sie EINMAL auf die **Stop**-Taste **6 11** drücken. Drücken Sie nun bitte auf die **Program**-Taste **4**, um durch die einzelnen Programmschritte „durchzublättern“ (dabei werden auch die entsprechenden Titelnummern im Display dargestellt, jedoch blinken sie nicht mehr wie bei der Programmierung). Haben Sie Stelle in der Abspielfolge erreicht, die Sie ändern wollen, können Sie mit Hilfe des Zahlenfeldes **3** oder der **Skip**-Tasten **7 8 9** die neue Titelnummer eingeben – quittieren Sie Ihre Änderung mit der **Program**-Taste **4**.

Drücken Sie auf die **Stop**-Taste **6 11** zweimal, um die Programm-Wiedergabe zu beenden – dabei erlischt im Display die Anzeige **PROGRAM**. Bitte beachten Sie, dass die Abspielfolge durch Drücken der **Program**-Taste wieder aktiviert werden kann. Betätigen Sie dagegen die **Clear**-Taste **5** (siehe übernächsten Abschnitt) oder öffnen Sie die Schublade mit der Taste **Open/Close 3 16**, wird das Programm endgültig gelöscht.

Programm prüfen

Bevor Sie die programmierte Titelfolge überprüfen können, müssen Sie sicherstellen, dass sich der HD 980 im Programm-Modus befindet (die Anzeige **PROGRAM** leuchtet im Display). Sollte dies nicht der Fall sein, drücken Sie bitte einmal auf die **Program**-Taste. Erscheint darunter die Meldung **PROG-01**, müssen Sie EINMAL auf **Stop** drücken. Jedesmal wenn Sie die **Check**-Taste **15** drücken, zeigt der HD 980 die Nummer des aktuellen einprogrammierten Titels an. Möchten Sie wieder auf Normalbetrieb umschalten, drücken Sie bitte zweimal auf **Stop**.

Programmierte Titel entfernen

Um einen programmierten Titel aus dem Abspielfolge zu entfernen, gehen Sie bitte folgend vor: Betätigen Sie so lange die **Program**-Taste **4**, bis im Display der zu löschende Titel erscheint. Drücken Sie danach einmal auf die **Clear**-Taste **5**, um den angezeigten Titel zu löschen – im Display erscheint automatisch der nächste Programmschritt. Auch dieser Titel lässt sich einfach mit der **Clear**-Taste löschen. Oder Sie drücken zuerst **Stop**-Taste **6 11** und wählen danach per **Program** **4** einen vorherigen Programmschritt aus.

Möchten Sie die komplette Abspielfolge löschen, gehen Sie bitte wie folgt vor: Der CD-Spieler muss sich im Stopp-Modus befinden und im Display darf die Meldung **PROG-01: 001** nicht zu lesen sein (drücken Sie ansonsten einmal auf **Stop**). Zugleich muss im Display die Anzeige **PROGRAM** leuchten (ansonsten drücken Sie bitte einmal auf die **Program**-Taste **4**). Nun können Sie mit der **Clear**-Taste **5** die komplette Abspielfolge löschen.

WICHTIGER HINWEIS: Haben Sie die **Program**-Taste **4** einmal oder mehrere male betätigt und die Titelnummer rechts im Display blinkt, wurde der aktuelle Programmschritt (z.B. **PROG-02: 003**) noch nicht gespeichert. Drücken Sie in diesem Fall erneut auf **Program**-Taste **4**, speichert der CD-Spieler diesen Programmschritt ab. Haben Sie bei der Programmeingabe den Faden verloren, drücken Sie einfach auf **Stop 6 11** und beginnen Sie wieder von vorne, indem Sie erneut auf die **Program**-Taste **4** drücken.

WICHTIGER HINWEIS: Möchten Sie eine zuvor programmierte Abspielfolge mehrmals wiedergeben lassen, gehen Sie bitte wie folgt vor: Drücken Sie bitte einmal auf die **Repeat**-Taste **6** – die Anzeige **REPEAT 1** leuchtet im Display auf und der gerade spielende Titel wird ständig wiederholt. Drücken Sie zweimal auf **Repeat**, erscheint im Display die Anzeige **REPEAT ALL** – nun werden alle programmierten Titel wiederholt abgespielt. Möchten Sie die Wiedergabe beenden, drücken Sie bitte auf **Stop**.

Programmierfunktionen

Wiederholautomatik

Dank der ausgefeilten Programmierfunktionen des HD 980 können Sie entweder einen einzelnen Titel, die gesamte CD (bzw. alle programmierten Titel) oder einen bestimmten Abschnitt der eingelegten CD beliebig oft abspielen.

Aktuellen Titel wiederholen

Um nur den aktuell spielenden Titel zu wiederholen, drücken Sie bitte einmal auf die **Repeat**-Taste **6** – im Display leuchten die Anzeigen **REPEAT** sowie **1** auf. Wählen Sie mit Hilfe der **Skip**-Tasten **7 8 8** noch während der wiederholten Wiedergabe einen neuen Titel, dann wird dieser wiederholt wiedergegeben. Möchten Sie die wiederholte Wiedergabe beenden, drücken Sie einfach auf **Stop 6 11** oder so oft auf **Repeat 6**, bis im Display die **REPEAT**-Anzeige erlischt.

Alle Titel wiederholen

Um alle Titel einer CD zu wiederholen, drücken Sie bitte so oft die **Repeat**-Taste **6**, bis im Display die Anzeigen **REPEAT** und **ALL** aufleuchten. Diesen Vorgang können Sie mit der **Stop** button **6 11** beenden.

Abschnitt wiederholen

Der CD-Spieler kann so programmiert werden, dass er einen beliebigen Abschnitt einer CD wiederholt abspielt. Dabei kann dieser Abschnitt auch mehrere Titel oder Teile davon umfassen.

Um das Gerät für die wiederholte Wiedergabe eines Abschnitts zu programmieren, müssen Sie zunächst den gewünschten Abschnittsanfang aufsuchen. Ist die Stelle erreicht, drücken Sie bitte einmal auf die **A-B**-Taste **7**. Daraufhin leuchten die Anzeigen **REPEAT** und **A-** im Display auf um anzuzeigen, dass der Abschnittsanfang programmiert ist. Lassen Sie den CD-Spieler bis zu der Stelle weiterspielen, wo der Abschnitt enden soll: Das Abschnittsende können Sie aber auch mit Hilfe der Tasten **Search** **>> 7 8 9** oder **Skip >> 7 8 8** erreichen. Ist das gewünschte Abschnittsende erreicht, drücken Sie bitte erneut auf die **A-B**-Taste **7**. Bitte beachten Sie, dass zu den bisherigen Anzeigen **REPEAT** und **A-** noch die Anzeige **B** aufleuchtet.

Damit ist die Programmierung des Abschnitts abgeschlossen und der CD-Spieler beginnt damit diesen immer wieder abzuspielen.

Möchten Sie zur normalen Wiedergabe überwechseln, drücken Sie bitte nochmal auf die **A-B**-Taste **7**. Die Anzeigen **REPEAT** und **A-B** erlöschen im Display, und die restlichen Titel der CD werden in normaler Reihenfolge abgespielt.

WICHTIGER HINWEIS: Möchten Sie eine zuvor programmierte Abspielfolge mehrmals wiedergeben lassen, gehen Sie bitte wie folgt vor: Stellen Sie die gewünschte Abspielfolge wie bereits beschrieben zusammen (im Display muss die Anzeige **PROGRAM** leuchten – ist dies nicht der Fall, drücken Sie bitte einmal auf die Taste **Program**). Drücken Sie danach auf die **Play**-Taste **4 10**, um die Abspielfolge wiederzugeben. Drücken Sie anschließend einmal auf die **Repeat**-Taste **6** – die Anzeige **REPEAT 1** leuchtet im Display auf und die aktuelle Wiedergabefolge wird ständig wiederholt. Drücken Sie zweimal auf **Repeat**, erscheint im Display die Anzeige **REPEAT ALL** – nun werden alle programmierten Titel wiederholt abgespielt. Möchten Sie die Wiedergabe beenden, drücken Sie bitte auf **Stop 6 11**.

Fehlerbehebung

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Keine Anzeige an der Gerätevorderseite – trotz gedrücktem Einschaltknopf	<ul style="list-style-type: none">• Keine Netzspannung	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker fest in die Steckdose drücken und nachprüfen, ob Steckdose unter Netzspannung steht; bei Steckdose oder Steckerleiste mit Ein-/Ausschalter Stromzufuhr einschalten.
Fernbedienung scheint nicht zu funktionieren	<ul style="list-style-type: none">• Netzschalter ist aus• Schwache Batterien• Infrarot-Sensor wird verdeckt	<ul style="list-style-type: none">• Netzschalter einschalten.• Neue Batterien einlegen – Polarität dabei beachten.• Entfernen Sie Gegenstände, die den Infrarot-Sensor verdecken, oder schließen Sie einen externen Sensor an die Remote In-Buchse an.
Beleuchtung der Gerätevorderseite funktioniert, jedoch wird die eingelegte CD nicht wiedergegeben	<ul style="list-style-type: none">• CD verkehrt herum eingelegt	<ul style="list-style-type: none">• CD neu einlegen – diesmal mit dem Etikett nach oben.
Die Play-Anzeige leuchtet auf, jedoch ist kein Ton zu hören	<ul style="list-style-type: none">• Schlechte Kabelverbindungen• Falsche Tonquelle am Verstärker angewählt	<ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie sicher, dass die Kabelverbindungen korrekt sitzen. Überprüfen Sie, ob Sie den CD-Spieler auch im richtigen Verstärkereingang (z.B. CD) angeschlossen haben.• Wählen Sie die korrekte CD-Quelle am Receiver oder Vorverstärker an.
Die Tonwiedergabe „stottert“ oder „springt“	<ul style="list-style-type: none">• CD könnte defekt sein• Der CD-Spieler steht auf einer vibrierenden Oberfläche	<ul style="list-style-type: none">• Legen Sie eine andere CD ein.• Stellen Sie den CD-Spieler auf eine solide Unterlage. Stellen Sie ihn weiter entfernt von den Lautsprechern auf.
Tonwiedergabe ständig verzerrt	<ul style="list-style-type: none">• CD-Spieler am falschen Eingang angeschlossen	<ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie sicher, dass die Ausgänge Analog Audio Out 2 des HD 980 mit entsprechenden analogen Cinch-Buchsen (nicht mit digitalen) des Verstärkers und NICHT mit dem Phono-Eingang verbunden sind.
Im Display erscheint ständig die Meldung ERROR	<ul style="list-style-type: none">• Diverse Möglichkeiten	<ul style="list-style-type: none">• Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Sollte das Problem weiter bestehen, ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn danach wieder in die Steckdose.

Technische Daten

Signalverarbeitung

Abtastfrequenz	32 – 96 kHz
DA-Wandler	Multibit-Sigma-Delta-Modulator
Oversampling	24 Bit/176,4 kHz Abtastkonverter

Diskrete Analog-Sektion

Fehlerkorrektur	CIRC-System
Frequenzbereich	20 Hz – 20 kHz +0/-0,5 dB
Klirrfaktor (THD)	<0,0009% bei 1 kHz
Dynamikbegrenzung (Dynamic Range)	> 100 dB
Rauschabstand	> 110 dB
Kanaltrennung	> 100 dB
Line-Ausgangspegel	2,0 V

Allgemeines

Betriebsspannung	100-240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	<20 Watt (On) <2 Watt (Standby)

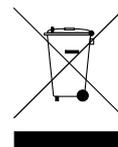
Maße	
Höhe	63 mm
Breite	440 mm
Tiefe	332mm
Gewicht	3,8 kg

Angabe der Gerätetiefe inklusive Anschlüsse an der Geräterückseite und Tasten an der Gerätevorderseite.

Angabe der Gerätehöhe inklusive Standfüße.

Alle Leistungsmerkmale und Spezifikationen können sich ohne vorherige Information ändern.

Harman Kardon ist eine eingetragene Marke von Harman International Industries, Incorporated.



harman/kardon

H A Harman International Company
250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797 USA
www.harmankardon.com
Harman Consumer Group International
2, route de Tours, 72500 Château du Loir, FRANKREICH
Harman Deutschland GmbH • Händerstraße 1 •
D-74080 Heilbronn • Telefon: (+49) 7131 / 480 0 •
www.harmankardon.de
© 2007 Harman Kardon, Incorporated
Part 01.00.YS.SM1.E1798